

Sample of Cover and Selected Pages

**The following sample material is for preview purposes only.
(Scroll down to see additional pages.)**

School and district personnel may save or download this PDF to one computer and may print one copy for preview purposes only.

The downloaded PDF may also be installed and previewed on one iPad or other tablet device (use on an iPad may require downloading the free Adobe Reader app from iTunes).

Further copying or duplication is not permitted without approval of Treasure Bay, Inc.

This book may be available in multiple editions, including Paperback, Hardcover, and PDF E-Book.

For more information, call 1-800-476-6416, email us at CustomerService@TreasureBayBooks.com

or visit us online at

www.TreasureBayBooks.com

We Both Read®

Parent's Introduction

Whether your child is a beginning, reluctant, or eager reader, this book offers a fun and easy way to support your child in reading.

Developed with reading education specialists, **We Both Read** books invite you and your child to take turns reading aloud. You read the left-hand pages of the book, and your child reads the right-hand pages—which have been written at one of six early reading levels. The result is a wonderful new reading experience and faster reading development!



This is a special bilingual edition of a **We Both Read** book. On each page the text is in two languages. This offers the opportunity for you and your child to read in either language. It also offers the opportunity to learn new words in another language.

In some books, a few challenging words are introduced in the parent's text with **bold** lettering. Pointing out and discussing these words can help to build your child's reading vocabulary. If your child is a beginning reader, it may be helpful to run a finger under the text as each of you reads. To help show whose turn it is, a blue dot ● comes before text for you to read, and a red star ★ comes before text for your child to read.

If your child struggles with a word, you can encourage "sounding it out," but not all words can be sounded out. Your child might pick up clues about a difficult word from other words in the sentence or a picture on the page. If your child struggles with a word for more than five seconds, it is usually best to simply say the word.

As you read together, praise your child's efforts and keep the reading fun. Simply sharing the enjoyment of reading together will increase your child's skills and help to start your child on a lifetime of reading enjoyment!

Introducción a los padres

No importa que su hijo sea un lector principiante, reacio o ansioso, este libro ofrece una manera fácil y divertida de ayudarlo en la lectura.

Desarrollado con especialistas en educación de lectura, los libros *We Both Read* lo invita a usted y a su hijo a turnarse para leer en voz alta. Usted lee las páginas de la izquierda del libro y su hijo lee las páginas de la derecha, que se han escrito en uno de seis primeros niveles de lectura. ¡El resultado es una nueva y maravillosa experiencia de lectura y un desarrollo más rápido de la misma!

¿Qué palabra es?



¿Puedes intentar pronunciarlo?

Esta es una edición especial bilingüe de un libro de *We Both Read*. En cada página el texto aparece en dos idiomas. Esto le ofrece la oportunidad de que usted y su hijo lean en cualquiera de los dos idiomas. También le ofrece la oportunidad de aprender nuevas palabras en otro idioma.

En algunos libros, se presentan en el texto de los padres algunas palabras difíciles con letras **en negrita**. Señalar y discutir estas palabras puede ayudar a desarrollar el vocabulario de lectura de su hijo. Si su hijo es un lector principiante, puede ser útil deslizar un dedo debajo del texto a medida que cada uno de ustedes lea. Para mostrar de quién es el turno para leer, encontrará un punto azul ● antes del texto para usted, y una estrella roja ★ antes del texto para el niño.

Si su hijo tiene dificultad con una palabra, puede animarlo a “pronunciarla”, pero no todas las palabras se pueden pronunciar fácilmente. Su hijo puede obtener pistas sobre una palabra difícil a partir de otras palabras en la oración o de una imagen en la página. Si su hijo tiene dificultades con una palabra durante más de cinco segundos, por lo general es mejor decir simplemente la palabra.

Mientras leen juntos, elogie los esfuerzos de su hijo y mantenga la diversión de la lectura. ¡El simple hecho de compartir el placer de leer juntos aumentará las destrezas de su hijo y lo ayudará a que disfrute de la lectura para toda la vida!

Wild Animals of the United States
Animales salvajes de los Estados Unidos

A Bilingual We Both Read® Book in English and Spanish
Level 2
Guided Reading Level (for right-hand pages): J

Text Copyright © 2009 by Dev Ross
Spanish text copyright © 2025 by Treasure Bay, Inc.
Illustrations Copyright © 2009 by the Hautman Brothers



Use of T-Rex skeleton image on page 42 provided by Shutterstock

We Both Read® is a trademark of Treasure Bay, Inc.
All rights reserved.

Published by
Treasure Bay, Inc.
PO Box 519
Roseville, CA 95661 USA

Printed in China

Library of Congress Catalog Card Number: 2025941406

ISBN: 978-1-60115-085-1

Visit us online at WeBothRead.com/Bilingual

PR-11-25

We Both Read®

Wild Animals of the United States

Animales salvajes de los Estados Unidos



By Dev Ross

Illustrated by the Hautman Brothers

TREASURE **BAY**



- The United States is a vast and beautiful place where many **wild** animals live. They live in mountains and forests, on open prairies, in rivers, and in our own backyards.



*Estados Unidos es un lugar inmenso y hermoso en el que viven muchos animales **silvestres**. Viven en montañas y bosques, en las praderas abiertas, en ríos y en nuestros patios traseros.*



★ **Wild** animals are not like our pets. It is up to us to take care of our pets. Wild animals can take care of themselves.



*Los animales **silvestres** no son como nuestras mascotas. El cuidado de nuestras mascotas depende de nosotros. Los animales silvestres cuidan de sí mismos.*



- The place where a wild animal lives is called its **habitat**. As the **human** population grows, more and more of their **habitat** is disappearing. By helping to protect our forests and other **habitats**, we can help to ensure that wild animals will always have a place to live.



*El lugar en el que vive un animal silvestre se llama **hábitat**. A medida que crece la población **humana**, desaparecen cada vez más sus **hábitats**. Al ayudar a proteger nuestros bosques y otros **hábitats**, podemos ayudar a garantizar que los animales silvestres tengan siempre un lugar donde vivir.*



- ★ These bears live in the wild. **Humans** have come into their **habitat** for a picnic. The bears want to eat the food. This is not safe for the humans or the bears!



*Estos osos viven en la naturaleza. Los **humanos** han entrado a su **hábitat** para hacer un picnic. Los osos quieren comerse la comida. ¡Esto no es seguro para los humanos ni para los osos!*



- Much of the western part of the United States was once covered in grassy plains, but most are now gone. On those that still exist, wild horses still roam in large groups or **herds**. The herd's leader is a male horse called a stallion. A female horse is called a mare. A very young horse is called a **foal**.



*Gran parte del oeste de los Estados Unidos era llanuras cubiertas de hierba, pero la mayoría han desaparecido. En las que aún existe, siguen siendo recorridas por grandes grupos o **manadas** de caballos salvajes. El líder de la manada es un caballo macho llamado semental. Un caballo hembra se llama yegua. Un caballo muy joven se llama **potro**.*



- ★ A **foal** is able to stand and run just a few hours after it is born. Its mother, and the rest of the **herd**, will keep the foal safe.



*Un **potro** logra ponerse de pie y correr tan solo unas pocas horas después de nacer. Su madre y el resto de la **manada** mantendrán seguro al potro.*



- You might call this animal a buffalo, but that name really only applies to the Asian water buffalo and the African buffalo. The correct name for this North **American** plains dweller is **bison**. **Bison** are wandering grazers that travel in herds.



*Podríamos llamar búfalo a este animal, pero ese nombre en realidad solo corresponde al búfalo de agua asiático y al búfalo africano. El nombre correcto de este habitante de las planicies norteamericanas es **bisonte**. El **bisonte** es un herbívoro errante que viaja en manadas.*



★ A long time ago, Native **Americans** hunted **bison** for food. They used the hide to make their homes. Bison were a very important part of their lives.

*Mucho tiempo atrás, los indígenas **norteamericanos** cazaban **bisontes** como alimento. Solían usar las pieles para construir sus hogares. Los bisontes eran una parte muy importante de sus vidas.*



- Herds of deer can be found high in the mountains where lush forests surround peaceful meadows. Deer are sometimes hunted by people who prize their meat as food and their **antlers** as trophies. Male deer are the only deer with **antlers**.



*En lo alto de las montañas, donde frondosos bosques rodean apacibles praderas, se pueden encontrar manadas de ciervos. Los ciervos, a veces, son cazados por las personas que aprecian su carne como alimento y su **cornamenta** como trofeo. Los ciervos macho son los únicos que tienen **cornamenta**.*



- ★ Baby deer are called fawns. They are born with white spots. They will lose their spots when they get older. You will not find **antlers** on a fawn or its mother.



Los ciervos bebés se llaman cervatillos. Nacen con manchas blancas. Cuando crecen pierden las manchas. El cervatillo y su madre no tienen cornamenta.



- Some of us may never see a bison or a deer up close, but just outside our window we can see some of nature's most beautiful creatures. Wild birds come in brilliant yellows, oranges, and blues as well as many other colors. One beautiful red bird is the **cardinal**.



*Algunos de nosotros nunca veremos un bisonte o un ciervo de cerca, pero justo afuera de nuestras ventanas podemos ver algunas de las criaturas más hermosas de la naturaleza. Existen aves silvestres de colores amarillos, naranjas y azules brillantes, así como en muchos otros colores. El **cardenal** es una hermosa ave roja.*



★ **Cardinals** live where there are lots of flowers and trees. That is why most of them live in the woods. Sometimes you may find them where people live.

*Los **cardenales** viven donde hay muchas flores y árboles. Por eso la mayoría vive en los bosques. En ocasiones, pueden encontrarse donde viven las personas.*



- The great horned owl is the most widespread owl in North America. It can be found living anywhere from the southwestern deserts to the Rocky Mountains in the north. Great horned owls are very large birds. The smallest bird is a type of **hummingbird**.



*El búho cornudo de cresta es el búho más extendido en Norteamérica. Se le puede encontrar viviendo en cualquier parte, desde los desiertos del suroeste hasta las Montañas Rocosas del norte. Los búhos cornudos son aves muy grandes. El ave más pequeña es un tipo de **colibrí**.*



★ The **hummingbird** flaps its wings very fast. The wings flap so fast that they make a sound like a hum.

El colibrí bate las alas muy rápido. Bate las alas tan rápido que producen un sonido parecido a un zumbido.



- **Moose** live in dense forest areas and around lakes in Alaska, Canada, and the northern United States. They also live in the Rocky Mountains all the way south to Utah. **Moose** are strong swimmers. They will thrust their large heads underwater to pull up edible plants from a lake bottom.



*Los **alces** viven en áreas boscosas densas y alrededor de los lagos de Alaska, Canadá y el norte de los Estados Unidos. También viven en las Montañas Rocosas hasta Utah. Los **alces** son muy buenos nadadores. Introducen sus grandes cabezas bajo el agua para arrancar plantas comestibles del fondo del lago.*



★ **Moose** have long legs. Their front legs are longer than their back legs. Long front legs help moose jump over logs in the forest.



*Los **alces** tienen patas largas. Sus patas delanteras son más largas que las traseras. Las patas delanteras largas les ayudan a los alces a saltar por encima de los troncos en el bosque.*



- The black bear prefers to live in the dense forests of North America. It can be found as far south as Mexico and as far north as Alaska. Due to their disappearing habitat, sometimes black bears will wander into people's backyards and even use their swimming pools!



El oso negro prefiere vivir en los bosques densos de Norteamérica. Puede encontrarse tan al sur como México y tan al norte como Alaska. Como su hábitat está desapareciendo, a veces los osos negros pasean en los patios traseros de la gente e incluso usan sus piscinas!



- ★ A baby bear is called a cub. When a cub is born, it is only as big as a stick of butter. Bear cubs stay close to their mother.



Al bebé oso se le llama oseznó. Cuando nace un oseznó, es tan solo del tamaño de una barra de mantequilla. Los oseznos permanecen cerca de su madre.



- The grizzly bear lives in the northwestern portion of the United States and Alaska. As awesome as they are, they can be very dangerous, making it extremely important to keep all food in a bear proof can. These special cans will prevent bears from searching for food in your campground.



El oso pardo vive al noroeste de los Estados Unidos y en Alaska. Son asombrosos, pero pueden ser muy peligrosos, por eso es extremadamente importante mantener toda la comida en una lata a prueba de osos. Estas latas especiales evitan que los osos busquen comida en su zona de acampada.



- ★ Grizzly bears like to eat fish, but they also eat other animals including moose, sheep, and deer. Bears also eat grass, roots, and berries.

A los osos pardos les gusta comer pescado, pero también comen otros animales, como alces, ovejas y ciervos. Los osos también comen pasto, raíces y bayas.



- Bighorn sheep live in mountainous regions such as Alaska, Idaho, California, and throughout the Rocky Mountains. These animals can walk along a steep mountain ledge not much wider than a circus tightrope!



El borrego cimarrón vive en regiones montañosas tales como Alaska, Idaho, California y en todas las Montañas Rocosas. Estos animales pueden caminar por una escarpada saliente de montaña no mucho más ancha que la cuerda floja de un circo.



- ★ Bighorn sheep have horns, not antlers. Horns are never shed, while antlers are shed every year. The words sheep, moose, and deer can mean one animal or a whole herd of them!



El borrego cimarrón tiene cuernos, no cornamenta. Los cuernos nunca se caen, mientras que la cornamenta se muda cada año. ¡Las palabras oveja, alce y ciervo pueden referirse a un animal o a toda una manada!



- The gray **wolf** used to live throughout most of North America. Now, because of human hunters and loss of habitat, gray **wolves** only populate some northern areas of the United States and parts of Canada.



*El **lobo** gris solía vivir en la mayor parte de Norteamérica. Ahora, debido a los cazadores humanos y a la pérdida del hábitat, los **lobos** grises solo pueblan algunas zonas del norte de Estados Unidos y partes de Canadá.*



★ **Wolves** hunt in a pack. These animals work as a team to catch their meal. They catch deer, sheep, and other large animals.



*Los **lobos** cazan en jauría. Estos animales trabajan en equipo para atrapar su comida. Atrapan ciervos, ovejas y otros animales grandes.*



- Despite looking big and fierce, the **mountain lion** is a shy creature that tries to stay away from humans. These graceful big cats live in a variety of habitats, including our deserts, forests, and mountains. A **mountain lion** is also called a cougar, puma, or panther.



*A pesar de lucir grande y feroz, el **león de montaña** es una criatura tímida que intenta mantenerse alejada de los humanos. Estos grandes y elegantes gatos viven en una diversidad de hábitats, incluso en nuestros desiertos, bosques y montañas. El **león de montaña** es también llamado puma o pantera.*



- ★ A **mountain lion** lives and hunts alone. The mountain lion may travel up to twenty-five miles in one night in search of food.



El león de montaña vive y caza solo. El león de montaña puede recorrer hasta veinticinco millas en una noche en busca de comida.



- Twice as big as the common housecat, the **bobcat** is a **fierce** predator that is often hunted for its beautiful fur. They live in all four deserts of the American Southwest but also roam the mountains where water is abundant.



*El **gato montés** es dos veces más grande que el gato doméstico común y es un **feroz** depredador que es cazado con frecuencia por su hermoso pelaje. Vive en los cuatro desiertos del suroeste de Estados Unidos, pero también vaga por las montañas donde abunda el agua.*



- ★ The **bobcat** lives alone, just like the mountain lion. It has a short tail, long legs, and very big paws. The bobcat looks like a sweet kitty, but it is **fierce**.



*El **gato montés** vive solo, al igual que el león de montaña. Tiene una cola corta, patas largas y zarpas muy grandes. El gato montés luce como un dulce gatito, pero es **feroz**.*



- The red fox also lives and hunts alone. It has keen ears and can hear mice as they creep up from their underground burrows. It waits until the mouse appears and then jumps high into the air to pounce on it!



El zorro rojo también vive y caza solo. Tiene un oído agudo y puede oír a los ratones cuando salen sigilosamente de sus madrigueras subterráneas. ¡Espera hasta que aparezca el ratón y luego salta alto en el aire para abalanzarse sobre él!



- ★ The red fox lives in both hot and cold climates. Sometimes a red fox will not eat all its food. It will bury it and dig it up later to eat.



El zorro rojo vive tanto en climas cálidos como fríos. En ocasiones, el zorro rojo no se come toda la comida. La entierra y la desentierra más tarde para comer.



- **Mallards** are wild ducks that are often found living around lakes or ponds. **Mallards** are very social birds and live in groups called flocks. Male **mallards** have green heads while female **mallards** are a spotted brown.



*Los **ánades reales** son patos salvajes que suelen vivir alrededor de lagos o estanques. Los **ánades reales** son aves muy sociables y viven en grupos llamados bandadas. Los **ánades reales** machos tienen la cabeza verde mientras que los **ánades reales** hembra son de color marrón moteado.*



- ★ Most **mallards** fly south for the winter. In the spring, they fly north and build nests near water. The female lays eggs. The eggs hatch in about four weeks.



*La mayoría de los **ánades reales** vuelan al sur para el invierno. En la primavera vuelan al norte y construyen nidos cerca del agua. La hembra pone huevos. Los huevos eclosionan en unas cuatro semanas.*



- Raccoons are wily creatures that live in forested areas. But when human development takes away their natural habitats, raccoons will use abandoned buildings and even cars for their homes. In their natural habitat, raccoons live in burrows or dens. Another animal that lives in a den is the **chipmunk**.



*Los mapaches son criaturas astutas que viven en zonas boscosas. Pero cuando los desarrollos humanos les quitan sus hábitats naturales, los mapaches usan edificios abandonados e incluso autos como su hogar. En su hábitat natural, los mapaches viven en madrigueras o guaridas. Otro animal que vive en madrigueras es la **ardilla listada**.*



- ★ **Chipmunks** live in the woods and can be seen in many of our parks. Chipmunks can carry lots of food in their cheeks. They may store the food in a tree to eat later.



*Las **ardillas listadas** viven en los bosques y puede encontrarse en muchos de nuestros parques. Las ardillas listadas pueden cargar mucha comida en sus mejillas. Pueden almacenar alimentos en un árbol para comer después.*



- **Bald eagles** make their home in tall trees near large bodies of water, where there are plenty of fish to eat. Not long ago, **bald eagles** were on their way to extinction due to habitat loss and poisons like DDT.



*Las **águilas calvas** hacen sus casas en los árboles altos cerca de grandes masas de agua, donde hay muchos peces para comer. No hace mucho, las **águilas calvas** estaban en vías de extinción debido a la pérdida de su hábitat y a venenos tales como el DDT.*



- ★ The **bald eagle** is the national bird of the United States. Thanks to conservation efforts, their numbers have increased, and they now live in almost every state.



El águila calva es el ave nacional de los Estados Unidos. Gracias a los esfuerzos de conservación, su número ha aumentado y ahora viven en casi todos los estados.



- Wild **turkeys** can fly, but only very low to the ground, which may be the reason they do not migrate during the winter. Instead, they live year-round in forests. Sometimes they can be seen in parks. The wild **turkey** was almost declared the national bird instead of the eagle.

*Los **pavos** silvestres pueden volar, pero solo a poca altura cerca del suelo. Esta puede ser la razón por la que no migran durante el invierno. En cambio, viven todo el año en los bosques. A veces, puede vérselos en los parques. El **pavo** silvestre casi fue declarado el ave nacional en lugar del águila.*



- ★ Some people in New York City have seen wild **turkeys** on the street. Others have even seen them go into buildings! Turkeys going for a walk in New York is pretty wild!

*Algunas personas de la Ciudad de Nueva York han visto **pavos** silvestres en la calle. ¡Otros los han visto incluso entrando a edificios! ¡Los pavos de paseo en Nueva York, qué loco!*



- So many kinds of wildlife live across the vast, **wonderful** land of North America. When we respect and take care of the environment, we are also taking care of the habitats of these amazing animals.



*En la vasta y **maravillosa** tierra de Norteamérica habitan muchos tipos de vida silvestre. Cuando respetamos y cuidamos el medio ambiente, también estamos cuidando los hábitats de estos increíbles animales.*



★ Taking care of our water, land, and air is a **wonderful** way to help take care of our wild animals.



*Cuidar de nuestra agua, tierra y aire es una **maravillosa** manera de ayudar a cuidar nuestros animales silvestres.*

Glossary • *Glosario*



endangered • *en peligro*

an animal or plant that is at risk of extinction

un animal o planta que está en peligro de extinción



extinction • *extinción*

when a plant or an animal species dies out and no longer exists

cuando una especie vegetal o animal muere y deja de existir



habitat • *hábitat*

the place where an animal or a plant lives and grows

el lugar en el que vive y crece un animal o planta



herd • *manada*

a group of animals that live, travel, and feed together

un grupo de animales que viven, viajan y se alimentan juntos



prey • *presa*

an animal that is hunted by another animal for food

un animal que es cazado por otro animal para alimentarse



wild • *silvestre*

living in a natural state and not tamed

vida silvestre en estado natural y no domesticado

Questions • Preguntas

Add to the benefits of reading this book by discussing answers to these questions.

Amplía los beneficios de leer este libro discutiendo las respuestas a estas preguntas.

1

What is one of your favorite wild animals? Can you describe what it looks like? How do you think it survives in the wild?

¿Cuál es uno de tus animales silvestres favoritos? ¿Puedes describir cómo luce? ¿Cómo crees que sobrevive en la naturaleza?

2

What are some differences between wild animals and pets?

¿Cuáles son algunas diferencias entre los animales silvestres y las mascotas?

3

What can people do to help take care of wild animals and prevent them from becoming endangered or extinct?

¿Qué pueden hacer las personas para ayudar a cuidar a los animales silvestres y evitar que estos estén en peligro o se extingan?

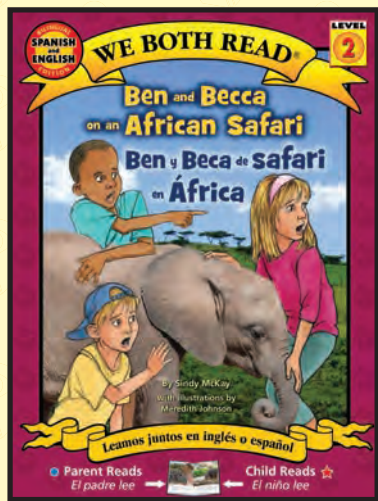
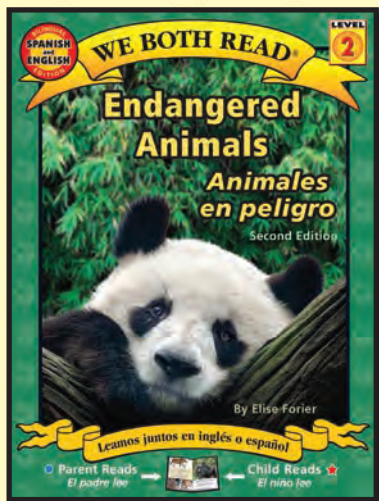
4

What wild animal would you be most interested in learning more about? What are some ways you could learn more about that animal?

*¿Sobre qué animal salvaje te interesaría aprender más?
¿De qué maneras podrías aprender más sobre él?*

If you liked **Wild Animals of the United States**, here are some other We Both Read® books you are sure to enjoy!

*Si les gustó **Animales salvajes de los Estados Unidos**, ¡seguramente disfrutarán de estos otros libros de We Both Read®!*



To see all the We Both Read® books that are available, just go online to **WeBothRead.com**.

*Visita el siguiente sitio web para descubrir todos los libros disponibles de **WeBothRead.com**.*